

## **ПРОТОКОЛ № 1**

от 06.11.2017 г.

Настоящият протокол се състави на основание чл. 54, ал. 7 от Правилника за прилагане на закона за обществените поръчки (ППЗОП) за констатациите относно наличието, пълнотата и съответствието на информацията в документите по чл. 39, ал. 2 от ППЗОП, представени с офертите на участниците в „открита процедура“ за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на монетни заготовки за производство на български разменни монети по две обособени позиции“, открита с Решение № БНБ-142628/14.09.2017 г. на главния секретар на БНБ.

### **I. ОТВАРЯНЕ НА ОФЕРТИТЕ**

На 20.10.2017 г. от 10 часа, в зала 108, започна първото публично заседание на комисията съгласно чл. 54, ал. 2 от ППЗОП, назначена със Заповед № БНБ-161213/20.10.2017 г. на главния секретар на БНБ, за извършване на подбор, разглеждане и оценка на постъпилите оферти и класиране на участниците по степен на съответствие на офертите с предварително обявените условия на обществената поръчка.

Съгласно горепосочената заповед, в състава на комисията са включени следните длъжностни лица:

**ПРЕДСЕДАТЕЛ:** Росен Стефанов – старши юриконсулт в Дирекция „Обществени поръчки“;

#### **ЧЛЕНОВЕ:**

1. Пламена Павлова - юриконсулт в дирекция „Обществени поръчки“;
2. Любомир Огнянов Станев - главен експерт в дирекция „Емисионно-касова“;
3. Валентина Русинова Ненова - главен експерт в дирекция „Емисионно-касова“;
4. Гергана Андреева Господинова - младши експерт в дирекция „Емисионно-касова“.

Председателят на комисията прие постъпилите оферти с приемателно-предавателен протокол на основание чл. 48, ал. 6 от ППЗОП.

Председателят на комисията откри заседанието, като запозна присъстващите с протокола за постъпилите оферти по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП, съгласно който в срока за получаване на оферти, в деловодството на БНБ са постъпили **3 (три) оферти от:**

- 1) „FREIBERGER EUROMETALL“, вх. № БНБ-159906/18.10.2017 г., 16:37 часа;

- 2) „МОНЕТЕН ДВОР НА ФИНЛАНДИЯ“, вх. № БНБ-160892/19.10.2017 г., 14:59 часа;
- 3) „КАЯЛАР БАКЪР АЛАШЪМЛАРЪ САНАИЙ ВЕ ТИДЖАРЕТ“ А.Ш., вх. № БНБ-160911/19.10.2017 г., 15:07 часа.

Липсват оферти, постъпили след крайния срок, както и такива, за които има изготвен списък по чл. 48, ал. 4 от ППЗОП на чакащите лица за подаване на оферти за участие.

На заседанието присъстваха следните представители на участниците:

- за „КАЯЛАР БАКЪР АЛАШЪМЛАРЪ САНАИЙ ВЕ ТИДЖАРЕТ“ А.Ш. – Каан Балбай (KAAN BALBAY) (CEO), упълномощен с пълномощно и УГУР ТИМУР КАЯ (UGUR TIMUR KAYA) (BOARD MEMBER);

- за „МОНЕТЕН ДВОР НА ФИНЛАНДИЯ“ – Спиридон Алексиев, упълномощен с пълномощно;

На заседанието не присъстваха представители на средствата за масово осведомяване.

Преди да се пристъпи към отваряне на опаковките, съдържащи офертите, председателят и членовете на комисията подписаха декларации съгласно чл. 51, ал. 8 от ППЗОП, във връзка с чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

На основание чл. 54, ал. 3 от ППЗОП, председателят на комисията пристъпи към отваряне на получените запечатани непрозрачни опаковки по реда на тяхното постъпване.

1. Комисията извърши следващите действия в описаната по-долу последователност относно офертата на участника - „**FREIBERGER EUROMETALL**“:

1.1. Отвори непрозрачната опаковка, в която се съдържа офертата на участника по Обособена позиция № 1, оповести съдържанието ѝ, като изчете описа на представените документи и провери наличието им в опаковката. Участникът представя следните документи:

- а) Опис на представените документи – 1 брой;
- б) Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) – 1 брой;
- в) Техническо предложение – 1 брой, с представени мостри за 1, 2 и 5 стотинки;
- г) Плик с предлагани ценови параметри – 1 брой.

1.2. Трима от членовете на комисията подписаха документите, съдържащи се в техническото предложение на участника и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, включително и представените мостри по Обособена позиция № 1;

1.3. Председателят на комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, като представителят на участника „МОНЕТЕН ДВОР НА ФИНЛАНДИЯ“ – Спиридон Алексиев,

заяви съгласие и подписа техническото предложение, и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, включително и представените мостри.

2. Комисията извърши следващите действия в описаната по-долу последователност относно офертата на **„МОНЕТЕН ДВОР НА ФИНЛАНДИЯ“**:

2.1. Отвори непрозрачната опаковка, в която се съдържа офертата на участника по Обособена позиция № 1, оповести съдържанието ѝ, като изчете описа на представените документи и провери наличието им в опаковката. Участникът представя следните документи:

- а) Опис на представените документи – 1 брой;
- б) Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) – 1 брой;
- в) Техническо предложение – 1 брой, с представени мостри за 1, 2 и 5 стотинки;
- г) Плик с предлагани ценови параметри – 1 брой.

2.2. Трима от членовете на комисията подписаха документите, съдържащи се в техническото предложение на участника и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, включително и представените мостри по Обособена позиция № 1;

2.3. Председателят на комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, като представителят на участника **„КАЯЛАР БАКЪР АЛАШЪМЛАРЪ САНАЙЪ ВЕ ТИДЖАРЕТ“ А.Ш.** – Каан Балбай (KAAN BALBAY), заяви съгласие и подписа техническото предложение, и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, включително и представените мостри.

3. Комисията извърши следващите действия в описаната по-долу последователност относно офертата на **„КАЯЛАР БАКЪР АЛАШЪМЛАРЪ САНАЙЪ ВЕ ТИДЖАРЕТ“ А.Ш.**:

3.1. Отвори непрозрачната опаковка, в която се съдържа офертата на участника по Обособена позиция № 2, оповести съдържанието ѝ, като изчете описа на представените документи и провери наличието им в опаковката. Участникът представя следните документи:

- а) Опис на представените документи – 1 брой;
- б) Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) – 1 брой;
- в) Техническо предложение – 1 брой, с представени мостри за 10, 20 и 50 стотинки
- г) Плик с предлагани ценови параметри – 1 брой.

3.2. Трима от членовете на комисията подписаха документите, съдържащи се в техническото предложение на участника и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, включително и представените мостри по Обособена позиция № 2;

3.3. Комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение и плика с надпис „Предлагани ценови параметри“, но те отказаха.

На основание чл. 54, ал. 6 от ППЗОП, с извършване на действията, описани в горепосочената последователност, приключи публичната част от заседанието на комисията.

## **II. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ДОКУМЕНТИТЕ ПО ЧЛ. 39, АЛ. 2 ОТ ППЗОП**

Комисията продължи работата си в закрито заседание като разгледа документите по чл. 39, ал. 2 от ППЗОП за съответствие с поставените от възложителя изисквания към личното състояние и критериите за подбор, и констатира следното:

### **I. За участника „FREIBERGER EUROMETALL“:**

Съгласно изискването на чл. 39, ал. 2, т. 1 от ППЗОП, участникът е представил в офертата си Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП). Представеният документ не е изготвен в съответствие с изискванията на ЗОП, ППЗОП и условията на Възложителя. При разглеждане на документа, комисията установи нередовности и непълноти, изразяващи се в следното:

В „част III: Основания за изключване“, раздел „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“ от представения ЕЕДОП на участника е деклариран, че не се прилагат специфичните национални основания за изключване чрез посочване на „Отговор: Не“, но не са описани основанията за изключване, посочени в обявлението и в документацията за обществената поръчка и за кое от тях се отнася дадения отговор. В част III, раздел „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“, участникът следва да декларира липсата на следните основания свързани с наказателни присъди, предвидени в националното ни законодателство – чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП и документацията на Възложителя, както и основанията свързани с регистрация на участника в юрисдикции с преференциален данъчен режим по чл. 3, т. 8 от „Закон за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици, дружества, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, и свързаните с тях лица“ и забраната участникът да е свързано лице с друг участник, съгласно чл. 101, ал. 11 от ЗОП (т. 1.9 и т. 1.10

- стр. 5 и 6 от Указанията за подготовка на документите, неразделна част от документацията за обществената поръчка).

На страница 5 (пета) от Указанията за подготовка на документите, участникът декларира следното, посочено в забележка:

**„Забележка:** При подаване на оферта за участие, обстоятелствата по т. 1.9 и т. 1.10 се декларират от участника чрез попълване на част III, буква „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка” от ЕЕДОП. Необходимо е участниците да **опишат изчерпателно посочените основания за отстраняване и срещу всяко едно от тях да отбележат липсата/наличието им чрез посочване на „НЕ“/“ДА“ в полето за отговор.**“

На страници 6 (шеста) и 7 (седма) от Указанията за подготовка на документите е посочено в забележка:

**„Забележка:** При подаване на оферта за участие, липсата/наличието на обстоятелствата по чл. 172 (престъпление против трудовите права на гражданите); чл. 194-208 и чл. 213а-217 (престъпления против собствеността - кражба, грабеж, присвоявания, изнудване, вещно укривателство, унищожаване и повреждане, злоупотреба на доверие); чл.219-252 (престъпления против стопанството - общи стопански престъпления, престъпления против кредиторите, престъпления в отделните стопански отрасли, престъпления против митническия режим, престъпления против паричната и кредитна система); чл. 254а-260 (престъпления против финансовата, данъчната и осигурителната система) и чл. 352 – 353е (престъпления против народното здраве и против околната среда) от НК, се посочват от участника\* **чрез попълване** на част III, буква „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка” от ЕЕДОП. **Необходимо е участниците да изброят изчерпателно посочените основания (престъпления) за отстраняване и срещу всяко едно от тях да отбележат осъждани ли са чрез посочване на „НЕ“/“ДА“ в полето за отговор.**“

В ЕЕДОП Част IV: „Критерии за подбор“, Раздел В, т. 1б: „Технически и професионални способности“ не е посочен **обем** (количеството) на извършените дейности.

В ЕЕДОП участникът, трябва да декларира (съгласно Указанията за подготовка на документите стр. 10), за последните 3 (три) години, считано от датата на подаване на офертата, да е изпълнил минимум 1 (една) поръчка (доставка) с предмет и **обем (в размер не по-малко от 500 тона монетни заготовки)** идентични или сходни\* с предмета на съответната обособена

позиция. Участникът следва да посочи Описание на доставките и **техния обем**, техните стойности в Суми, началните и крайни Дати и години, и Получателите на доставките.

\* За сходен предмет на поръчката ще се счита доставката на монетни заготовки, предназначени за производство на законни платежни средства, плакети и/или медали.

По отношение на началната и крайна дата на извършената доставка участникът е декларирал една и съща дата, месец и година, а именно 15.10.2017 г. Във връзка с това комисията изисква от участника да поясни дали това е еднократна доставка или е грешка в изписването.

В представеният ЕЕДОП част VI: „Заключителни положения“ са положени подписи на две лица: Stephan Sieger (Managing Director) – управляващ директор и Thomas Bilas (Managing Director) – управляващ директор. Комисията направи опит да получи необходимата информация за задължените лица, съгласно чл. 54, ал. 2 от ЗОП, чрез интернет страницата на Търговския регистър на Германия, където е седалището на дружеството, но установи, че достъпът до тази информация не е свободен и е ограничен. С оглед на това и поради обективната невъзможност на комисията да извърши необходимата справка на основание чл. 44, ал. 1 от ППЗОП участникът, следва да представи официален документ (издаден от Търговски регистър или еквивалентен орган), който съдържа информация относно правно-организационната форма, под която дружеството осъществява дейността си, лицата, които имат право да **представяват дружеството по закон, членовете на управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи** по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП. Участникът следва да представи списък на всички задължени лица по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП, независимо от наименованието на органите, в които участват, или длъжностите, които заемат.

Съгласно Указанията за подготовка на документите в Раздел V. **„Оферта. Указания за подготовката ѝ“** в точка 1. **„Общи изисквания при изготвяне и представяне на офертата“** е посочено, че „Всеки участник следва да изготви своята оферта на български език<sup>1</sup>, в съответствие с изискванията на Закона за обществените поръчки, Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки и като се придържа точно към обявените от възложителя условия.

---

<sup>1</sup> Когато участникът в процедурата е чуждестранно физическо или юридическо лице или обединение на чуждестранни физически и/или юридически лица, документите се представят в превод на български език.

На основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията изпраща настоящия протокол до участника с указание да отстрани описаните по-горе нередовности и да предостави допълнителна информация.

На основание чл. 54, ал. 9 от ППЗОП, участникът „**FREIBERGER EUROMETALL**“ може в срок до 5 (пет) работни дни от получаване на протокола (до 15:45 часа на 13.11.2017 г.) да представи на комисията нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация. Допълнително представената информация може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след крайния срок за получаване на оферти за участие.

Новият ЕЕДОП (и представените допълнителни документи, ако е необходимо) следва да бъде(ат) подписан(и) и подпечатан(и) от всички лица по чл. 54, ал. 2 от ЗОП (лицата, които имат право да **представяват дружеството по закон, членовете на управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи**), във връзка с чл. 40 от ППЗОП, в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя, съгласно регистрацията му в Търговския регистър. Да **бъдат описани основанията за изключване**, посочени в обявлението и в документацията за обществената поръчка и да се даде отговор на всяко от тях. Да бъде описана минимум една доставка и нейния обем с посочени начална и крайна дата, нейната стойност и получател.

Да се предостави официален документ (издаден от Търговски регистър или еквивалентен орган), който съдържа информация относно правно-организационната форма, под която дружеството осъществява дейността си, лицата, които имат право да **представяват дружеството по закон, членовете на управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи** по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП. Участникът следва да представи списък на всички задължени лица по смисъла на чл. 54, ал. 2 от ЗОП, независимо от наименованието на органите, в които участват, или длъжностите, които заемат.

## **II. За участника „МОНЕТЕН ДВОР НА ФИНЛАНДИЯ“:**

Съгласно изискването на чл. 39, ал. 2, т. 1 от ППЗОП, участникът е представил в офертата си Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП). Представеният документ не е изготвен в съответствие с изискванията на ЗОП, ППЗОП и условията на Възложителя. При разглеждане на документа, комисията установи нередовности и непълноти, изразяващи се в следното:

В „част III: Основания за изключване“, раздел „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“ от представения ЕЕДОП на участника е деклариран, че не се прилагат специфичните национални основания за изключване чрез посочване на „Отговор: Не“, **но не са описани основанията за изключване**, посочени в обявлението и в документацията за обществената поръчка и за кое от тях се отнася дадения отговор. В част III, раздел „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“, участникът следва да декларира липсата на следните основания свързани с наказателни присъди, предвидени в националното ни законодателство – чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП и документацията на Възложителя, както и основанията свързани с регистрация на участника в юрисдикции с преференциален данъчен режим по чл. 3, т. 8 от „Закон за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици, дружества, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, и свързаните с тях лица“ и забраната участникът да е свързано лице с друг участник, съгласно чл. 101, ал. 11 от ЗОП (т. 1.9 и т. 1.10 - стр. 5 и 6 от Указанията за подготовка на документите, неразделна част от документацията за обществената поръчка).

На страница 5 (пета) от Указанията за подготовка на документите, участникът декларира следното, посочено в забележка:

**„Забележка: При подаване на оферта за участие, обстоятелствата по т. 1.9 и т. 1.10 се декларират от участника чрез попълване на част III, буква „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“ от ЕЕДОП. Необходимо е участниците да опишат изчерпателно посочените основания за отстраняване и срещу всяко едно от тях да отбележат липсата/наличието им чрез посочване на „НЕ“/“ДА“ в полето за отговор.“**

На страници 6 (шеста) и 7 (седма) от Указанията за подготовка на документите е посочено в забележка:

**„Забележка: При подаване на оферта за участие, липсата/наличието на обстоятелствата по чл. 172 (престъпление против трудовите права на гражданите); чл. 194-208 и чл. 213а-217 (престъпления против собствеността - кражба, грабеж, присвоявания, изнудване, вещно укривателство, унищожаване и повреждане, злоупотреба на доверие); чл.219-252 (престъпления против стопанството - общи**



стопански престъпления, престъпления против кредиторите, престъпления в отделните стопански отрасли, престъпления против митническия режим, престъпления против паричната и кредитна система); чл. 254а-260 (престъпления против финансовата, данъчната и осигурителната система) и чл. 352 – 353е (престъпления против народното здраве и против околната среда) от НК, се посочват от участника\* чрез попълване на част III, буква „Г. Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка” от ЕЕДОП. Необходимо е участниците да изброят изчерпателно посочените основания (престъпления) за отстраняване и срещу всяко едно от тях да отбележат осъждани ли са чрез посочване на „НЕ“/“ДА“ в полето за отговор.“

На основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията изпраща настоящия протокол до участника с указание да отстрани описаните по-горе нередовности.

На основание чл. 54, ал. 9 от ППЗОП, участникът „МОНЕТЕН ДВОР НА ФИНЛАНДИЯ“ може в срок до 5 (пет) работни дни от получаване на протокола (до 15:45 часа на 13.11.2017 г.) да представи на комисията нов ЕЕДОП и/или други документи, който съдържа променена и/или допълнена информация. Допълнително представената информация може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след крайния срок за получаване на оферти за участие.

Новият ЕЕДОП (и представените допълнителни документи, ако е необходимо) следва да бъде(ат) подписан(и) и печатан(и) от всички лица по чл. 54, ал. 2 от ЗОП, във връзка с чл. 40 от ППЗОП, в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя, съгласно регистрацията му в Търговския регистър. Да бъдат описани основанията за изключване, посочени в обявлението и в документацията за обществената поръчка и да се даде отговор на всяко от тях.

**III. За участника „КАЯЛАР БАКЪР АЛАШЪМЛАРЪ САНАЙ ВЕ ТИДЖАРЕТ“**  
**А.Ш.:**

Съгласно изискването на чл. 39, ал. 2, т. 1 от ППЗОП, участникът е представил в офертата си Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП). Така представеният документ е изготвен в съответствие с изискванията на ЗОП, ППЗОП и условията на Възложителя. ЕЕДОП е подписан от представляващия фирмата и членовете на Съвета на директорите. Комисията установи, че участникът отговаря на изискванията за лично състояние и критериите за подбор.

На основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията изпрати настоящия протокол до всички участници. Протоколът се предоставя за публикуване в електронната преписка на обществената поръчка в профила на купувача на възложителя в деня на изпращането му на участниците.

Настоящият протокол се състави в един оригинален екземпляр и се подписа от председателя и членовете на комисията.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ:**

*Росен Стефанов* .....

**ЧЛЕНОВЕ:**

1. *Пламена Павлова* .....

2. *Любомир Станев* .....

3. *Валентина Ненова* .....

4. *Гергана Господинова* .....

Заличаванията на информация в документа са на основание на чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.